



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

Diplomado en didáctica de la lengua y cultura mapuche williche

A. ASPECTOS GENERALES

1. Nombre del Programa de Formación Continua:

Diplomado en didáctica de la lengua y cultura mapuche williche.

2. Justificación del Programa:

El *Diplomado en didáctica de la lengua y cultura mapuche williche* es una propuesta que surge desde la Dirección de Pueblos Originarios y se fundamenta en la actual situación sociolingüística de la lengua mapuche y su variante williche presente en el archipiélago de Chiloé. La lengua mapuche es una lengua originaria preexistente en Chile y Argentina que cuenta con una vitalidad crítica y con escasas redes de transmisión intergeneracional producto de la pérdida de espacios de enseñanza-aprendizaje. En particular las variantes williche de la provincia de Osorno y de Chiloé son las que menor vitalidad poseen, como consecuencia de los procesos de colonización y las posteriores políticas de asimilación. En consecuencia, las comunidades mapuche williche han demandado a las instituciones públicas y educativas instancias de revitalización lingüística y cultural que colaboren con el trabajo de fortalecimiento de la lengua y las variantes existentes en la Fütawillimapu (Las grandes tierras del sur).

De tal manera, este diplomado surge a partir de la necesidad y urgencia de las comunidades por revitalizar, re-transmitir su lengua y cultura y por promover su enseñanza en las infancias y juventudes del territorio. En este sentido, el diplomado es una instancia formativa pertinente que está en diálogo con las comunidades socioeducativas y sus demandas y que además se inserta en las acciones del decenio de las lenguas indígenas instaurado por la UNESCO en el año 2022.

Por tanto, el *Diplomado en didáctica de la lengua y cultura mapuche williche* tiene como propósito ser una instancia innovadora que aportará a la formación docente intercultural desde un enfoque de derechos lingüísticos y culturales y acorde al actual debate educativo latinoamericano.

3. Propósitos.

El presente programa de Diplomado tiene como objetivo general formar agentes educativos recuperantes del willichedungun, variante lingüística de la Wapintu Chilwe (archipiélago de Chiloé), a través de la entrega de herramientas en el área de la didáctica de las lenguas de pueblos originarios, como segundas lenguas y en contexto de revitalización cultural.

El Diplomado se centra específicamente en la enseñanza de la lengua mapuche, en su variante williche de Chiloé, y está dirigido a educadores/as tradicionales y docentes que se encuentren impartiendo la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales.

Objetivos específicos

- Formar agentes educativos, recuperantes del willichedungun, como nuevos transmisores del idioma en sus espacios socioeducativos.
- Entregar un nivel inicial sólido en la lengua que les permita adquirir habilidades comunicativas orales, de producción escrita y comprensión lectora en willichedungun.
- Entregar una formación disciplinar en la didáctica de la lengua y la cultura desde el conocimiento pedagógico mapuche williche.
- Entregar herramientas pedagógicas para el diseño de situaciones de aprendizaje y de materiales en willichedungun.

Competencias específicas

- Dominar saberes teórico-críticos y prácticos para la recuperación, transmisión y revitalización del willichedungun.
- Manejar competencias comunicativas orales, de producción escrita y comprensión lectora en un nivel inicial robusto en willichedungun.
- Conocer estrategias didácticas para el abordaje de la lengua y la cultura, incorporando conocimientos propios de la pedagogía mapuche williche para la transmisión lingüística y cultural.
- Adquirir competencias pedagógicas para la aplicación de los saberes lingüísticos y culturales mapuche williche al diseño y construcción de situaciones de aprendizaje y materiales de enseñanza.

Aprendizajes esperados

- Se desenvuelve como agente activo de la recuperación, transmisión y revitalización del willichedungun con el fin de aplicar lo aprendido en su contexto de enseñanza educacional.
- Se comunica en situaciones comunicativas orales cotidianas en willichedungun y produce y comprende textos escritos sencillos en el idioma.
- Domina estrategias didácticas para el abordaje de la lengua y cultura, incorporando conocimientos propios de la pedagogía mapuche williche para la transmisión lingüística y cultural.
- Aplica los saberes adquiridos del willichedungun en el diseño y construcción de experiencias de aprendizaje y materiales de enseñanza.

4. Requisitos y criterios de ingreso de los participantes.

El programa Diplomado en Didáctica de la Lengua y Cultura Mapuche Williche es gratuito y está dirigido a educadores/as tradicionales y docentes que se encuentren impartiendo actualmente la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales y que no posean estudios previos de especialización en interculturalidad.

La documentación general a presentar considera la entrega obligatoria de los siguientes elementos:

- Copia de cédula de identidad.
- Certificado de antecedentes.
- Certificado de inhabilidad para trabajar con menores.
- Certificado de maltrato relevante.
- Carta de motivación.

La documentación específica y obligatoria a entregar se detalla a continuación:

- En el caso de educadoras/es tradicionales postulantes, se exigirá la siguiente documentación obligatoria:
 - Certificado de institución pertinente que acredite competencias lingüísticas y culturales para desempeñarse como educador/a. (por ejemplo, certificado de constatación u otro).
 - Certificado o constancia que acredite que se encuentra impartiendo la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales. Se solicita explicitar los años de servicio en este rol, puesto que este criterio será considerado en caso de igualdad de puntaje al momento de postular.

- Certificado de respaldo de comunidad u organización indígena.
- En el caso de docentes postulantes, se requerirá de manera obligatoria la siguiente documentación:
 - Certificado de título profesional docente o certificado de autorización para el ejercicio de la función docente.
 - Certificado o constancia que acredite que se encuentra impartiendo la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales. Se solicita explicitar los años de servicio en este rol, puesto que este criterio será considerado en caso de igualdad de puntaje al momento de postular.
 - Certificado de respaldo de comunidad u organización indígena.

Para la postulación toda la documentación, debe ser entregada con los documentos ordenados según lista de cotejo:

- **Opción 1:** En un único archivo pdf al correo direccion.pueblosoriginarios@ulagos.cl
- **Opción 2:** En carpeta con archivador de manera impresa a coordinadora Deisy Cona Seguel en los siguientes días, horarios y sedes:
Sede Castro-Chiloé: martes 27 de junio y martes 4 y 11 de julio, de 09 a 12 horas, oficina Dirección de Pueblos Originarios, 2do piso, Ubaldo Mansilla 131, Castro.
Sede Ancud-Chiloé: jueves 29 de junio y jueves 6 de julio, de 09 a 12 horas, oficina Dirección de Pueblos Originarios, Eleuterio Ramírez 375, Ancud.

Criterios de asignación de cupos

Rúbrica para la evaluación de los antecedentes:

| CRITERIOS | PUNTAJE | PONDERACIÓN |
|---|---|-------------|
| I. Presentación de documentación completa: | 5 puntos: documentación completa. Cada documento suma un punto: <ul style="list-style-type: none"> - Copia de cédula de identidad (1 punto). - Certificado de antecedentes (1 punto). - Certificado de inhabilidad para trabajar con menores (1 punto). - Certificado de maltrato relevante (1 punto). | 30% |

| | | |
|--|--|-----|
| | - Ficha postulación (1 punto). | |
| II. Carta de motivación. | <p>3 puntos: Expresa coherentemente sus intereses en torno a la recuperación, transmisión y revitalización de la lengua mapuche williche. Esta presenta de manera explícita el rol que el/la postulante se propone cumplir como agente de la revitalización y enseñanza de la lengua y cultura, da cuenta de un espacio educativo, un territorio y/o una comunidad que motiva la formación en el programa de diplomado.</p> <p>2 puntos: Expresa de manera ambigua la coherencia y/o parcialmente un objetivo y eventuales metas en torno a la recuperación, transmisión y revitalización de la lengua mapuche williche. La carta no expone con claridad el rol que el/la postulante se propone cumplir como agente de la revitalización y enseñanza de la lengua y cultura. No se identifica la articulación con un espacio educativo, un territorio y/o una comunidad que motive la formación en el programa de diplomado.</p> <p>1 punto: No expresa con claridad la coherencia entre un objetivo y metas claras en torno a la recuperación, transmisión y revitalización de la lengua mapuche williche.</p> | 40% |
| DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA PARA POSTULANTES EDUCADORES/AS TRADICIONALES | | |
| III. a | <p>3 puntos documentación completa, un punto por cada documento:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificado de institución pertinente que acredite competencias lingüísticas y culturales para desempeñarse como educador/a. (por ejemplo, certificado de constatación u otro). - Certificado o constancia que acredite que se encuentra impartiendo la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales. Se solicita explicitar los años de servicio en este rol, puesto que este criterio será considerado en caso de igualdad de puntaje al momento de la selección. - Certificado de respaldo de comunidad u organización indígena. | 30% |
| DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA PARA POSTULANTES DOCENTES | | |
| III. b | 3 puntos documentación completa , un punto por cada documento. | 30% |

| | | |
|--|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Certificado de título profesional docente o certificado de autorización para el ejercicio de la función docente. - Certificado o constancia que acredite que se encuentra impartiendo la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales. Se solicita explicitar los años de servicio en este rol, puesto que este criterio será considerado en caso de igualdad de puntaje al momento de la selección. - Certificado de respaldo de comunidad u organización indígena. | |
|--|--|--|

Las postulaciones serán analizadas en base a 3 criterios:

- a) Presentación de la documentación requerida.
- b) Contenido de la carta motivacional.
- c) Equidad territorial, se considerarán dos cupos por comuna. Para ello, se seleccionarán los dos puntajes más altos obtenidos en la postulación por comuna.

Cupos: 40 cupos en total.

5. Duración del Programa:

Modalidad Presencial:

| N° SCT* | Horas presenciales | Horas trabajo autónomo | Horas Totales |
|----------|--------------------|------------------------|---------------|
| 3 | 60 | 50 | 110 |

*1 SCT = 30 horas D°U° 3449/ 10-08-2016

6. Estructura del Programa:

| <i>Curso N° 1</i> | <i>Módulo</i> | <i>Nombre del módulo</i> | <i>Horas cronológicas</i> | | | <i>SCT</i> | <i>Fechas (probables)</i> |
|---|---------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------|------------|---------------------------|
| | | | <i>Presencia</i> / | <i>Autónomas</i> / | <i>Total</i> | | |
| <i>Willichedungun</i> <i>Hugo Antipani y</i> <i>Edward Lincofil</i> | | | | | | | |

| | | | <i>sincrónica</i> | <i>Asincrónica</i> | | | |
|--------------|---|-----------|-------------------|--------------------|--|--|--|
| <i>I</i> | <i>La lengua mapuche y sus variantes</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | | <i>5 de agosto</i> |
| <i>II</i> | <i>Aspectos generales de la lengua mapuche</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | | <i>12 agosto</i> |
| <i>III</i> | <i>Protocolos socioculturales de la lengua williche.</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | | <i>19 agosto</i> |
| <i>IV</i> | <i>Tañi muchulla kam reiñma: mi familia.</i> | <i>4</i> | <i>4</i> | <i>8</i> | | | <i>26 agosto 9 de septiembre</i> |
| <i>V</i> | <i>Tañi tuwun ka küpalme.</i> | <i>4</i> | <i>4</i> | <i>8</i> | | | <i>2 de septiembre 9 de septiembre</i> |
| <i>VI</i> | <i>Wallpan antü y wallpan küyen (formas de medir el tiempo en nuestra cultura).</i> | <i>4</i> | <i>4</i> | <i>8</i> | | | <i>23 septiembre 30 septiembre</i> |
| <i>VII</i> | <i>Tañi reglentü: Rutinas semanales y diarias.</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | | <i>7 octubre</i> |
| <i>VIII</i> | <i>Relatos en primera persona. Trabajo de comprensión lectora con epew y piam.</i> | <i>8</i> | <i>8</i> | <i>16</i> | | | <i>14 octubre 21 octubre 28 octubre 4 de noviembre</i> |
| <i>Total</i> | | <i>28</i> | <i>28</i> | <i>56</i> | | | |

| <i>Curso N° 2</i> | <i>Módulo</i> | <i>Nombre del módulo</i> | <i>Horas cronológicas</i> | | | <i>SCT</i> | <i>Fechas (probables)</i> |
|-----------------------------------|---------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------|------------|---------------------------|
| | | | <i>Presencial / sincrónica</i> | <i>Autónomas / Asincrónica</i> | <i>Total</i> | | |
| <i>Revitalización lingüística</i> | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------------|-----|--|---|---|----|--|--------------|
| | I | <i>Introducción a la revitalización lingüística (conceptos básicos) en contexto mapuche.</i> | 1 | 1 | 2 | | 29 de julio |
| | II | <i>Derechos lingüísticos y culturales de los pueblos originarios</i> | 1 | 1 | 2 | | 29 de julio |
| | III | <i>Política y planificación lingüística para lenguas originarias en Chile.</i> | 1 | 1 | 2 | | 5 de agosto |
| | IV | <i>Estrategias y metodologías de revitalización y recuperación lingüística.</i> | 1 | 1 | 2 | | 5 de agosto |
| | V | <i>Historia de la lengua mapuche y de las variantes williche.</i> | 1 | 1 | 2 | | 12 de agosto |
| | VI | <i>Fundamentos antropológicos culturales del Wapintu Chillwe.</i> | 1 | 1 | 2 | | 12 de agosto |
| <i>Total</i> | | | 6 | 6 | 12 | | |

| <i>Curso N° 2</i> | <i>Módulo</i> | <i>Nombre del módulo</i> | <i>Horas cronológicas</i> | | | <i>SCT</i> | <i>Fechas (probables)</i> |
|---|---------------|--|------------------------------|--------------------------------|--------------|------------|---------------------------|
| | | | <i>Presencial/sincrónica</i> | <i>Autónomas / Asincrónica</i> | <i>Total</i> | | |
| <i>Didáctica de la lengua y la cultura mapuche williche</i> | | | | | | | |
| | I | <i>Abordajes didácticos para la enseñanza de segundas lenguas originarias.</i> | 1 | 1 | 2 | | 19 de agosto |

| | | | | | | | |
|--------------|------------|--|-----------|-----------|-----------|--|---|
| | <i>II</i> | <i>Análisis de la enseñanza de las lenguas originarias en Chile en aula.</i> | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>2</i> | | <i>19 de agosto</i> |
| | <i>III</i> | <i>Construcción de unidades didácticas y situaciones de aprendizaje de la lengua.</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | <i>26 de agosto 2 de septiembre</i> |
| | <i>IV</i> | <i>Componentes de planificación de unidades didácticas y situaciones de aprendizaje.</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | <i>26 de agosto 2 de septiembre</i> |
| | <i>V</i> | <i>Planificación de unidad didáctica para el willichedungun.</i> | <i>2</i> | <i>2</i> | <i>4</i> | | <i>9 de septiembre</i> |
| | <i>VI</i> | <i>Materiales y recursos didácticos para la enseñanza de lenguas originarias.</i> | <i>4</i> | <i>2</i> | <i>6</i> | | <i>23 septiembre 30 septiembre</i> |
| | <i>VII</i> | <i>Diseño de material de enseñanza para el willichedungun.</i> | <i>4</i> | <i>4</i> | <i>8</i> | | <i>7 octubre 14 octubre</i> |
| <i>Total</i> | | | <i>16</i> | <i>14</i> | <i>30</i> | | |

| <i>Curso N° 4</i> | <i>Módulo</i> | <i>Nombre del módulo</i> | <i>Horas cronológicas</i> | | | <i>SCT</i> | <i>Fechas (probables)</i> |
|---|---------------|--------------------------|-----------------------------------|--|--------------|------------|---------------------------|
| | | | <i>Presencial/ sincrónica</i> | <i>Autónomas / Asincrónica</i> | <i>Total</i> | | |
| <i>Evaluación para la enseñanza del</i> | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--|------------|---|----------|----------|-----------|--|--------------------------------------|
| <i>idioma mapuche y la variante williche</i> | <i>I</i> | <i>Concepto de evaluación en los programas de lengua indígena.</i> | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>2</i> | | <i>21 octubre</i> |
| | <i>II</i> | <i>Propuesta participativa de construcción de la evaluación en contexto mapuche.</i> | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>2</i> | | <i>21 octubre</i> |
| | <i>III</i> | <i>Evaluación culturalmente sensible.</i> | <i>1</i> | <i>1</i> | <i>2</i> | | <i>21 octubre</i> |
| | <i>IV</i> | <i>Diseño y construcción de material evaluativo: Evaluación sumativa o formativa. .</i> | <i>3</i> | <i>3</i> | <i>6</i> | | <i>28 octubre 4 de noviembre</i> |
| <i>Total</i> | | | <i>6</i> | <i>6</i> | <i>12</i> | | |

7. Requisitos de certificación del Programa:

Como requisitos de certificación del programa se exigirá:

- Asistencia del 80% de las lecciones presenciales.
- Aprobación con nota mínima 4.0 de la evaluación del diplomado.

B. ACADÉMICOS/AS DEL PROGRAMA

El Programa considera inicialmente a los siguientes académicos/as:

| Nombre Académico/a | Títulos y Grados | Líneas de desarrollo | Lugar de procedencia |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Antipani, Hugo | Profesor de Educación Básica | Lengua Williche | Chiloé, Los Lagos |

| | | | |
|-----------------------|--|----------------------------|-------------------------|
| Aguilar, Yasnaya | Licenciada en Lengua Lengua y Literaturas Hispánicas. | Revitalización Lingüística | Oaxaca, México |
| Castillo, Silvia | Doctora en Educación, Magíster en Lingüística con mención en lengua española. | Didáctica | Chiloé, Los Lagos |
| Heeren, Maximiliano | Doctor en Educación. Magíster en Evaluación y urriculum, Profesor de Lenguaje. | Evaluación | Chiloé, Los Lagos |
| Lincofil, Edward | Profesor de Educación General Básica, con especialización en interculturalidad en Contexto Mapuche. | Lengua Williche Didáctica | Chiloé, Los Lagos |
| Loncon Antileo, Elisa | Doctora en Literatura y en Humanidades, Magíster en Humanidades mención Lingüística, Profesora de Estado mención Inglés. | Revitalización Lingüística | Santiago, Metropolitana |
| Mayo González, Simona | Licenciada en Lengua y Literatura Hispánica, Magíster en Educación | Revitalización Lingüística | Loncoche, Araucanía |
| Rumian, Salvador | Licenciado en ciencias de la Ingeniería. Magíster en Ciencias Humanas, Mención en Historia | Materiales didácticos | Osorno, Los Lagos |
| Miguel del Pino | Doctor en Ciencias de la Educación, Licenciado en Educación, Profesor de Educación Media en Lenguaje y Comunicación. | Evaluación | Temuco, Araucanía |

C. ORGANIZACIÓN ADMINISTRATIVA DEL PROGRAMA

1. Dependencia académica del Programa:

| Departamento | Director/a Departamento | Correo de contacto |
|---|-------------------------|--|
| Universidad de Los lagos sede Chiloé | Carlos Delgado | carlos.delgado@ulagos.cl |

2. Dirección y coordinación del Programa:

| Nombre académico/a | Título profesional | Grado académico | Correo de contacto |
|--------------------|-------------------------------|-----------------|--|
| Sandra Antipani | Profesora de Educación Básica | | antipani.s@gmail.com |

3. Apoyo administrativo del Programa:

| Nombre secretaria/o | Correo de contacto | Lugar de atención | Horario de atención |
|---------------------|--|--|--|
| Simona Mayo | jhoan.mayo@ulagos.cl +56957431583 | Online y telefónico | 09:00 a 18:00 horas |
| Deisy Cona | deisy.cona@ulagos.cl | Sede Castro-Chiloé: Ubaldo Mansilla 131, Castro. | 09:00 a 12:00 horas (previo confirmación) |
| | | Sede Ancud-Chiloé: Eleuterio Ramírez 375, Ancud | 09:00 a 12:00 horas (previo confirmación) |